

自学
No.1

Español Completo

西班牙语全攻略

胡安·卡特-伊瓦拉 著 华慧 译



零起点

TODO LO QUE NECESITAS
PARA ESCUCHAR, HABLAR,
LEER Y ESCRIBIR



上海译文出版社

附MP3光盘一张

Español Completo

西班牙语全攻略

胡安·卡特-伊瓦拉 著 华慧 译

零起点



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

西班牙语全攻略 / (西)伊瓦拉著;华慧译. —上海:上海译文出版社, 2013. 8

(全攻略系列)

书名原文: Complete Spanish

ISBN 978-7-5327-6071-8

I. ①西… II. ①伊… ②华… III. ①西班牙语—教材
IV. ①H34

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第031112号

Juan Kattán-Ibarra

Complete Spanish

First published in UK 1998 as Teach Yourself Spanish by Hodder Education

© 2013 Shanghai Translation Publishing House, Shanghai
www.teachyourself.co.uk

本书由英国Hodder and Stoughton Limited授权上海译文出版社出版,
仅供在中华人民共和国境内销售。

图字: 09-2011-740号

本书专有出版权归本社独家所有,非经本社同意不得连载、摘编或复制

西班牙语全攻略

[西]胡安·卡特 - 伊瓦拉 著
华慧 译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版

网址: www.yiwen.com.cn

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc

上海交大印务有限公司印刷

开本 850 × 1168 1/32 印张 14.25 插页 1 字数 485,000

2013年8月第1版 2013年8月第1次印刷

印数: 0,001—6,000册

ISBN 978-7-5327-6071-8/H · 1086

定价: 45.00元

请与承印厂联系调换。T: 021-54742977

关于本书

本书主要讲解的是日常生活中会用到的西班牙语。首要的和最主要的目的是让读者能够使用它，但我们也会告诉你这门语言是如何运作的，这样你就可以造出自己的句子了。

本书包含了听、说、读、写四项基本能力。如果你是自学，那么听力录音最为重要，因为它将在一个可控框架内向你提供听、说西班牙语的必要机会。如果你还没有听力录音，赶快找一份吧！

使用它，不然就荒废了！

学语言有点像慢跑——想要有所收获，就需要有规律地去做。如果可以的话，你应该找个“学习伙伴”和你一起学习本课程。这样的话，就有人可以陪你练习说西班牙语。而且，随着课程的深入，你们还可以互相敦促，直到达到自己的目标。

哪里可以找到纯正的西班牙语？

不要期望可以马上听懂或看懂所有东西。如果你看西班牙语电视节目或者买西班牙语杂志看，当你发现母语是西班牙语的人说话有多快、杂志上有多少词你还不认识的时候，不要灰心。只要专心听或读一些“精华”——可以是一小段视频、音频，或者一篇短文——反复操练直到你完全掌握。通过这种方法，你的西班牙语会稳步提高。

本书的结构

本书包括

- ▶ 介绍单元
- ▶ 25个课程单元，每个单元后面附有自测题
- ▶ 书后的附录
- ▶ MP3光盘(如果想要最大程度上利用本课程，MP3光盘必不可少)。

课程单元

课程单元的内容大致可以分为以下几块，当然，每块当中会有一些部分重叠的内容。

课程目标

告诉你可以在本单元学到什么，主要是在学完该单元之后，你可以用西班牙语做些什么。

介绍新的语言

你会发现MP3中有两段或两段以上的对话录音，并且在书中也有文字记录。新的词汇也列在了相应对话的下方。语言的介绍是循序渐进的，新的内容建立在之前学过的单元之上。听力文本附在书后。

关键短语和表达

新的短语和表达以及相应的中文翻译会列在“这该怎么说？”部分。

语言构成形式的讲解

在“语法”部分，你可以学到语言的构成形式，这样你就可以自己造出正确的句子。对于那些被语法吓到的人，我们也以不同的方式提供了帮助。

发音

学习语音语调，最好的途径是听母语为西班牙语的人说话，并且尽力模仿他们。不过，如果不指出来，大多数人可能不会真正注意到西班牙语中的某些发音与英语发音不太一样。在本篇导语后有一部分“发音指导”，我们还专门设计了“发音”章节，均给出了关于发音方面的一些具体建议。

练习新的语言

在“练习题”部分，你可以使用刚刚学到的语言点。练习是分等级的，所以需要“识别”的听力练习通常会出现在最前面。随着运用语言结构的信心增强，你在写和说上的创作能力也会不断增强。

帮助你掌握新的语言

为了帮助你掌握新的语言和练习部分的题目，在每单元中，我们都设计了针对具体知识点的小贴士以及对深入练习的建议。

关于西班牙语国家的信息

在课程的不同阶段，你会发现有关西班牙语世界生活面貌和习俗的信息。这类信息在课程的前半部分用中文描述，但后半部分会逐渐改为西班牙语。

自测题

每个单元最后的“自测题”部分会帮助你测试所学到的东西，并且让你判断是否掌握了该单元的语言点，能够顺利进入下一单元。如果对自己在答题中的表现不是很确定，你可以查看书后面的“练习题和自测题答案”。

参考

在本书的最后部分，有一些内容供你参考。

- ▶ 语法术语汇编
- ▶ 语法小结
- ▶ 不规则动词表
- ▶ 听力文本
- ▶ 练习题和自测题答案
- ▶ 西汉词汇表
- ▶ 英西词汇表
- ▶ 语法索引

怎样使用本书

在开始每单元的学习之前，务必清楚知道你在该单元能学到些什么。

看书中给出的背景知识，然后听录音中的对话。试着弄明白对话的要点，然后再看书上的文本。更多细节，可以参照对话的文本和下方列出的关键词汇。如果想要新知识点的讲解，可以参见单元中“**语法**”部分的相关段落。所有的对话都包括听力和阅读的习题，你可以到“**练习题答案**”部分核对你的回答。

不要认为听过几遍对话录音，看过对话文本，做完了书上的练习题之后，你就“完成任务”了。也许你能听懂、看懂，但这离正确和流畅地“创造”对话语言还有一段距离。所以，我们建议你抓住每个机会听这些录音，比如坐火车或汽车的时候、在牙医诊所等候或者在车里遇上堵车的时候，总之就是利用所有可能的“琐碎”时间。当然，你必须用心记住你听到的东西并且理解它，仅仅听了而没有真正去注意它的内容是不够的。

学习过对话之后，再看“**这该怎么说？**”部分的关键短语和表达。试着盖住中文翻译，自己把西班牙语译成中文。等到你觉得这相对来说比较容易时，盖住西班牙语句子，自己根据中文造出西班牙语句子。你可能会觉得这样比较难。尽量回想用到这些词和短语的上下文也许能帮助你更好地学习。

然后，你可以在“**语法**”部分，通过讲解系统地学习语法。我们已尽可能地让这些讲解便于理解，因为我们发现很多人会被语法吓到。但是最终，花多少时间学习和整理出语法点取决于你自己。有些

人发现他们听听正确的说法就可以做得更好了，但是另一些人就必须具体地知道语言是怎么被组合在一起的。到了这个阶段，你也许可以参看相关的“语法术语汇编”和“语法小结”部分，以获得清晰的讲解和更多信息。

然后，你就可以转入“**练习题**”部分，并做那些附在讲解之后的练习题了。这些练习题中有一部分是纯听力练习。你也许会忍不住想要看书后面所附的听力文本，但尽量别这么做。听力练习最重要的就是提升你听的能力，你不能在听之前看文本。文本是在你遇到困难的时候用来提供帮助的。

做完练习题之后，核对书后面的答案。人很容易忽略自己的错误，如果你有个学习伙伴的话，相互核对答案是个很好的办法。大多数练习题的答案是固定的，但是有一些的答案是比较开放的，尤其是当我们要你谈谈自己的情况时。大多数时候，我们会给出一个范例答案，你可以根据自己的情况来改写。

在进入新的单元之前，做一下单元最后的“**自测题**”部分，并到“**练习题和自测题答案**”核对你的答案。如果自测题做得很好，你就可以开始新的单元了，否则，再回头看看你需要复习的相关知识，直到你确信已经熟练掌握。“**语法小结**”也能在这个时候帮到你。

我要学什么样的西班牙语？

我们为《西班牙语全攻略》所选的是标准西班牙语，它可以让你跟西班牙语世界任何地方的人顺利交流。大部分录音是由西班牙人录制的，但是为了让你熟悉一下其他的口音，有些录音由墨西哥人和阿

根廷人录制。西班牙半岛和拉丁美洲西班牙语的不同之处在一些课程单元中会讲到。LAm这个缩略语用来指拉美用词，但要注意，拉美国家之间也会有用法上的差别，因此，除了几个特例，给出的只是用得最广泛的词。

我们希望你能享受学习《西班牙语全攻略》的过程。不要气馁，掌握一门新的语言确实需要花费大量时间和精力，即便如此，有时仍会觉得困难重重。但是，等有一天你回头再来看的时候，你会得到更多的领悟。

发音指南

TR1, 0:11

本发音指南的目标是指点你发出让讲西语的人认可的发音。但这种发音不一定精确。掌握好语音语调的最好途径是听并且试着模仿母语者说话。下面是一些主要的西班牙语字母的发音以及相应近似的英语发音。除此之外，在第1到第13单元中，你会看到关于某些发音更详细的讲解，而且你也有机会听到并模仿录音中的人说话。看下列讲解，听单词的发音，并跟着读。

元音

a	类似answer中的a(英式英语发音，但稍短；或类似美式英语but中的u)	Ana
e	类似red中的e	Elena
i	类似mean中的ea	Rita
o	类似cost中的o	poco

u	类似moon中的 oo	luna
辅音		
b 和 v	位于词首以及 n 之后时发音相同， 双唇闭合，类似bar中的 b	Barcelona, invierno
b 和 v	在其他位置，双唇稍分开	Sevilla, Alba
c	位于 a 、 o 、 u 之前，类似car中的 c 位于 e 、 i 之前，类似think中的 th (在拉丁美洲、西班牙南部以及 加那利群岛，类似sink中的 s)	coche gracias, Valencia
g	位于 a 、 o 、 u 之前，类似get中的 g 位于 e 、 i 之前，类似loch中的 ch	Málaga Gibraltar
gu	位于 e 、 i 之前，类似get中的 g	Guernica
h	不发音	Honduras
j	类似loch中的 ch	Jamaica
ll	类似yes中的 y 但有地区差异(在阿根廷， 更像television中的 s)	paella
ñ	类似onion中的 ni	mañana
qu	类似keep中的 k	que
r	位于元音之间或在词尾， 类似very中的 r 位于词首，发长颤音	caro, calor Roma

rr	始终发长颤音	Tarragona
v	和 b 的发音一样(见上方的 b)	
w	(在外来词中)与 b 和 v 发音一样(见上方)或英语中的 w	wáter Taiwán
x	位于元音之间, 类似box中的 x 位于辅音之前, 类似box中的 x , 或在西班牙半岛, 类似 s 在一些单词中, 类似loch中的 ch	taxi sexto México
y	类似yes中的 y (在阿根廷, 更像television中的 s)	mayo
z	类似think中的 th (在拉美、西班牙南部和 加那利群岛, 类似sink中的 s)	Zaragoza, Cádiz

c位于**i**、**e**之前, 如**gracias**、**Valencia**, 以及**z**, 如**Zaragoza**、**Cádiz**, 这两个字母在拉美(以及在西班牙南部的一些地区和加那利群岛)的发音都类似**s**, 这可以说是拉丁美洲西班牙语和西班牙大部分地区所说的西班牙语最主要的区别。

(字母表和每个字母的发音, 见第3单元)

重音和重音标示法

- a** 以元音、**n**和**s**结尾的单词, 重音在倒数第二个音节: **Inglaterra**, **toman**, **Estados Unidos**。
- b** 以除了**n**和**s**以外的辅音结尾的单词, 重音在最后一个音节: **Madrid**, **español**, **aparcar**。
- c** 标有重音符号的单词不遵循以上两条规则, 重音在标有重音符号的元音上: **allí**, **invitación**, **inglés**, **difícil**, **González**。

d 有一些单词的重音在倒数第三个音节上，重读音节的元音标有重音符号：**América**，**histórico**，**rápido**。

e 单音节单词一般不带重音符号(特例见下面的规则f)：**dio**，**fui**，**pan**，**¡ven!**。

f 拼写相同但意义不同的单词通过重音符号来区分：**de**(前置词) — **dé**(动词dar的变位)，**el**(冠词) — **él**(他)，**mi**(我的) — **mí**(我)，**se**(人称代词) — **sé**(saber的变位)，**si**(如果) — **sí**(是的)，**te**(人称代词) — **té**(茶)，**tu**(你的) — **tú**(你)。

g 许多知识分子以及西班牙语语法书会使用重音符号来区分诸如**este/éste**(这 / 这个)、**ese/ése**(那 / 那个)这类词。西班牙皇家语言学院(la Real Academia Española，规范西班牙语拼写及用法的机构)规定，这些词上的重音符号并不作要求，除非会引起歧义，但这种情况很少。本书中这些单词都没有重音符号。

h 疑问词都带有重音符号：**¿cómo?**，**¿cuál?**，**¿cuánto?**，**¿dónde?**，**¿por qué?**，**¿qué?**，**¿quién?**。感叹词也要加重音符号：**¡qué bonito!**，**¡quién sabe!**。

i 以**án**，**én**，**és**，**ín**，**ón**结尾的单数名词在变成复数时多加了一个音节，这种情况不用加重音符号，参见规则**a**：**alemán/alemanes**，**jabón/jabones**。同样，以**án**，**én**，**és**，**ín**，**ón**结尾的阳性名词，它们的阴性形式也不用加重音符号：**alemán/alemana (m/f)**，**escocés/escocesa (m/f)**。

缩略语

本书中用到的缩略语如下：

(**m**) 阳性名词，(**f**) 阴性名词，(**sing**) 单数，(**pl**) 复数，(**inf**) 非正式用语，(**adj**) 形容词，(**adv**) 副词，(**esp**) 尤其、特别，(**LAm**) 拉丁美洲，(**AmE**) 美式英语，(**S.Cone**) 南锥体：阿根廷、乌拉圭和巴拉圭，(**Mex**) 墨西哥，(**Arg**) 阿根廷，(**Sp**) 西班牙。

目录

- III 关于本书
- 1 Antes de empezar 热身单元
- 10 1 Hablo español 我说西班牙语
- 24 2 ¿Cómo está? 您好吗?
- 41 3 Quisiera una habitación 我想要一个房间
- 56 4 ¿Dónde está? 在哪里?
- 70 5 ¿Qué van a tomar? 你们要吃什么? (正式)
- 84 6 ¿A qué hora llega? 什么时候到?
- 99 7 ¿Qué desea? 您想要什么?
- 111 8 De compras 购物
- 123 9 Queríamos alquilar un coche 我们想租辆车
- 137 10 ¿Cuántos años tienes? 你几岁?
- 151 11 ¿A qué te dedicas? 你做什么工作?
- 164 12 Me levanto a las siete 我七点起床
- 179 13 Me gusta 我喜欢
- 193 14 ¿Dígame? 喂?
- 205 15 ¿Cuándo naciste? 你什么时候出生的?
- 219 16 Me gustó muchísimo 我非常喜欢
- 232 17 Eran muy simpáticos 他们非常和善友好
- 245 18 ¿Qué hacías allí? 你在那里做什么?
- 257 19 ¿Qué has hecho? 你做了什么?
- 270 20 Te veré mañana 明天见
- 282 21 Me encantaría 我喜欢
- 295 22 ¿Le sirvo un poco más? 要再加一点吗?
- 308 23 Siga todo recto 请直走
- 321 24 Me duele la cabeza 我头疼

- 333** 25 Quería alquilar un piso 我想租一套公寓房
- 347** 语法术语汇编
- 350** 语法小结
- 363** 不规则动词表
- 367** 听力文本
- 380** 练习题和自测题答案
- 410** 西汉词汇表
- 427** 英西词汇表
- 442** 语法索引

Antes de empezar

热身单元

本单元你将学到如何：

- 问候他人
- 问某人的名字和说出自己的名字
- 寻求解答和帮助
- 告别

1 Hola, ¿qué tal?

嗨，最近怎么样？

🔊 TR1, 1:36

在本单元的第一部分，你将学习问候别人。你会听到人们相互说“嗨”，并且学习用西班牙语说“早上好”、“下午好”、“晚上好”以及“晚安”。

1.1 先看图，然后听录音，并试着模仿他们说的话。



小贴士

注意tardes一词中字母r的发音。练好这个发音有一个比较好的方法，你可以先练第一个音节tar-，然后再读整个单词tardes。

这该怎么说？

问候他人

¡Hola!

Hola, ¿qué tal?

Buenos días.

Buenas tardes.

Buenas noches.

嗨！你好！

嗨，最近怎么样？

早上好(字面意思是“日安”)。

下午好。

晚上好 / 晚安。